



*Fasori zenés esték*

*a Városligeti fasori  
Református Templomban  
[www.fze.hu](http://www.fze.hu)*

**2011**

*VIII. évfolyam*

*MUSICAL EVENTS AT THE  
BUDAPEST-FASOR  
REFORMED CHURCH*



2011  
2011

*Templomunk megközelíthető  
a Földalatti Kodály köröndi megállójától a Felsőerdősoron,  
vagy 70-es és 78-as trolibusz Lövölde téri megállójától.*

*The church can be reached by Metro 1 at „Kodály körönd“,  
or by trolleybus No. 70 or 78 at „Lövölde tér“  
1071 Budapest, Városligeti fasor 7. Tel. (361) 342 7311*

a Fasori Zenés Esték látogatóinak

Kedves látogatók!

A zenei füzet korábbi előszavai elolvashatók a [www.fze.hu](http://www.fze.hu) honlapon. Bennük többször is kitérek az orgonaépítésünk alakulására. A 2003-as indulás lendülete után az ügy pénzügyi okok miatt az utóbbi két év folyamán szinte parkoló pályára került. Pedig az orgona teljes szálláda-rendszere 80%-os készülségben van évek óta, a hangszer III. manuáljának redőnyszekrénye szintén régóta csak összeszerelésre vár. 200.000 Eurós teljesítés után is csak 50 ezer Eurós lépcsőfokokban volna lehetséges előrelépni, de sajnos el kell árulnom, hogy az előző nyolc év kormányzatához hiába folyamodtunk támogatásért. Ennek ellenére meggyőződésem hogy Isten hatalmas nincsen kormányokhoz kötve és szabadítása nem késik.

A magyar orgonakultúra jelenleg is az áttörés korszakát éli, és ezt a megállapítást minden patetikus szöveggel nélkülözve teszem. A fasori orgonának ugyanis óriási szerepe van ebben az áttörésben. Az 1913-as Angster orgo-

na a jelenlegi átépítéssel olyan képességek birtokába kerül, ami tőlünk nyugatabbra az elmúlt századokon át végig sokkal természetesebb volt. De a két év múlva 100 éves templomunk építészei kvalitásaihoz is sokkal méltóbb a felújított, átépített hangszer.

A Református Egyház négy püspöke egybehangzó támogatásáról biztosított a fasori orgonaépítés befejezését illetően. Az elmúlt évek megmutatták, hogy milyen nehéz anyagi gazdát találni az orgonaépítésekhez. Hiszen hivatalosan sem létezik gazdája a hazai orgonaépítéseknek. Pedig orgonaépítés nélkül hiába várunk megújulást a hazai orgonakultúrától és egyházi zenétől.

A várakozás próbatétele pillanatnyilag nem látszik ugyan öröndetesnek, de hiszem hogy ennek a próbatételnek jó gyümölcsei lesznek az elkövetkező években a gyülekezet, a támogatók és mindannyiunk szempontjából.

Pálúr János

To the visitors of Fazor Musical Evenings

Dear Visitors,

The previous prefaces of our yearly brochures can be reached and read on [www.fze.hu](http://www.fze.hu). In those I have frequently talked about our organ building in detail. After the 2003 starting momentum the building process has been in the very slow lane for the past two years, although the organ's whole wind chest system is 80 % ready and the swell box of the third manual has been manufactured and is waiting to be constructed. So far we have spent €200.000 on the organ but in order to carry on the project we would need at least €50.000 for the next stage and I need to confess that during the last eight years we turned to the previous governments for support in vain. Despite this I am convinced that God's power is not tied to governments and his deliverance is not late.

Hungarian organ culture is still in a breakthrough phase I can tell you without any pathos. And the Fazor organ has had an enormous role in this breakthrough. After the pre-

sent reconstruction, the 1913 Angster organ in our church will have abilities that have been basic to the organs in the west of Europe for the past centuries. At the same time the renewed and reconstructed instrument will better match the architectural qualities of our church which will become 100 years old in two years.

The four bishops of the Reformed Church in Hungary have assured me that they would support the completion of the organ construction. It has been clear through the past few years how difficult it is to find a financial guardian to organ constructions. Officially there is no organisation for such projects. However, without constructing new organs we would hardly have a chance to renew organ culture and church music.

The trial of waiting does not seem to be a pleasure at the moment but I believe that this trial will bring good fruit in the coming years from the congregation's and the supporters' point of view as well.

János Pálúr  
translated by Kornélia Pálúr

# Részletes műsorok

Az összes zenei alkalom időrendben a füzet közepén tekinthető át.

február 13! vasárnap, 17 óra

A Debreceni Református Kollégium Kántusa  
vezényel: Berkesi Sándor



Debreceni Kántus

Lekció: Megtaláltok engem, azt mondja az Úr, és visszahozlak a fogságból, és összegyűjtlek titeket minden nemzet közül és mind ama helyekről, ahová kiűztelek titeket, azt mondja az Úr, és visszahozlak e helyre, ahonnan számkivettelek titeket. Jer. 29:1

3. Hű az Isten
4. Mi vár Isten ellenségeire?
5. Az Úr megőriz téged

## **Gárdonyi Zoltán 1906-1986**

Memento: Szenvedésből szabadulásra  
kantáta négyzólamú vegyeskarra és orgonára

### 1. Bevezetés

Lekció: Emlékezzetek vissza a régebbi napokra, amelyekben sok szenvedésteljes küzdelmet állottatok ki, midőn egyfelől gyalázásokkal és nyomorgatásokkal nyilvánosság elé hurcoltak titeket, másfelől társai lettetek azoknak, akik így jártak. Zsid. 10:32-33

### 2. Az elhurcoltak kiáltása az Úrhoz

Végy ki immáron ... (241.)  
Szenvedek békével (262. 6. 5.)  
Szemem a hegyekre vetem  
(121. 1. 2. 4. 3.)  
Erős várunk nekünk az Isten  
(390.)

## március 6. vasárnap, 17 óra

A fasori gyülekezet zenészeinek délutánja

A nem végleges műsor miatt  
a tavaly őszi zenés áhítat  
műsorát közöljük.



### **Gárdonyi Zoltán 1906-1986**

Krisztusom kívüled  
Szívemnek kösziklája  
a fasori gyülekezet énekkara

Fantázia klarinétre és zongorára  
Bartus Réka, Kovalszki Mária

Az én időm, mint a szép nyár ...  
Fantázia hegedűre és orgonára  
Gáspár Anna, Pálúr János

### **Claude Debussy 1862-1918**

Doctor Gradus ad Parnassum  
Hetey-Bakó Teodóra

### **Johann Kaspar Kerll 1627-1693**

A kakukk (Capriccio sopra il Cucu)  
Pálúr János

### **Johann Sebastian Bach 1685-1750**

I. szólópartita: Sarabande, Doublet  
Gáspár Anna, Ottmár Dávid

### **Jean-Baptiste Lully 1632-1687**

Ouverture, menüett és induló LWV 54, 51  
Pálúr János





március 10. csütörtök, 19:30 óra  
Művészetek Palotája  
Bartók Béla Nemzeti Hangversenyterem

Pálúr János  
Berkesi Sándor, Bakó Levente

Debreceni Kollégiumi Kántus, Partiumi Keresztény  
Egyetem vegyeskara, Ewald Rézfúvós Kvintett

Ha Isten engedi, március 10-én több régi elképzelésem is teljesül. Régóta vágytam a 20 évvel ezelőtti, orgonaművészi diplomakoncertem programjához hasonló műsor eljátszására. Az összeállításnál már akkor is az orgonazene klasszikus és különleges vonásait kívántam minél színesebben ötvözni egyéni ötletekkel. A gondolatot követve, nem volt nehéz a zeneszerzők másik darabjával az 1991-es műsorra utalni. „Az Úr bír ez egész földdel” tény, de már hitvallás, ha valaki a szájára veszi. Noordt feldolgozása a mai napig sem tudott veszíteni fényéből az én fülemben. A g-moll partita egyedül adja a diplomakoncert három darabból alakult „Bach szvitjét”. Gárdonyi Mementója nagy ajándék volt számomra már gimnazista éveimben. Ezt a sok szép igeverset tartalmazó művet 15 évesen együtt énekeltük - szintén Berkési Sándor vezényletével - Somogyi Péterrel, aki ma a Fasori Református Templom vezető lelkipásztora. A fergeteges Mozart darab egy vonósnégyes bravúros átirata, mely méltón sorakozik fel Mozart orgonadarabjai mellé. A Gárdonyi-kantátának nem is lehetne kitűnőbb gondolatritmusa, mint Liszt „Weinen klagen”-je. Dupré ismételt kamaramuzsikában szólal meg és a koncert a Gárdonyi-kortárs Duruflé zenéjével zárul.

Anthony van Noordt  
1619?-1675

XXIV. zsoltár (1659 előtt)  
3 versus (variáció)

Johann Sebastian Bach  
1685-1750

g-moll partita BWV. 768 (1700-as évek)  
„Sei gegrüßet, Jesu gütig”  
*Jézus, világ Megváltója (korál+11 variáció)*

Gárdonyi Zoltán  
1906-1986

Memento: Szenvedésből szabadulásra (1975)  
Kantáta négyszólamú vegyeskara és orgonára

szünet

Wolfgang Amadeus Mozart  
1756-1791

Adagio és fuga KV. 546 (1788)  
Jean Guillou orgonaátirata

Liszt Ferenc  
1811-1886

Weinen, klagen variációk (1863)

Hősi költemény Op. 33 (1935)

*(Poème héroïque)* orgonára,  
3 trombitával, 3 harsonával és pergődobbal

Marcel Dupré  
1886-1971

Maurice Duruflé  
1902-1986

Prelúdium és fuga A-L-A-I-N nevére  
Op. 7 (1942)

## március 26. szombat, 18 óra

Soli Deo Gloria kamarakórus  
vezényel: Erdélyi Dániel, Tarnóczyné Varga Csenge  
Monostori Ferenc - orgona

**Giovanni Pierluigi da Palestrina 1525-1594**  
O vos omnes

**Claude Goudimel 1514-1572**  
LXVIII. Zsoltár (Hogyha fölindul az Isten)  
Ne csüggedj el kicsiny sereg

áhítat

**Johann Sebastian Bach 1685-1750**  
Záró kórus és korál a János Passióból:  
Ruht wohl ..., Záró korál

**Gárdonyi Zoltán 1906-1986**  
Az Isten emberének imádsága

**Szokolay Sándor 1931**  
Ima rontás ellen

**Kodály Zoltán 1882-1967**  
Öregek

## április 3. vasárnap, 17 óra

A Fasori gyülekezet kórusa  
vezényel: Székely Gábor

„Jöjj, mondjunk hálaszót!”

Az 5 éves Fasori Református Énekkar műsora  
Vendég: Draskóczy Lídia és Széles László

Református énekeink J. S. Bach műveiben  
Szép tündöklő hajnalszillag  
Te drága Jézus, mi történt tevéled  
Már nyugosznak a völgyek  
Ki Istenének átad mindent  
Jöjj, mondjunk hálaszót

Egyházi kórusművek a romantikától napjainkig  
Liszt Ferenc: Ave verum corpus  
Máté János: Semmit ne bánkódjál  
Vörös Boglárka: Evangélium  
Arild Sandvold: Jubilate Deo

Halleluja!  
Jézus, te égi, szép  
Ott a messze földön  
Isten Báránya  
Hall, az ég harangi zengnek

Meglepetés műsor vendégeink közreműködésével



# Fasori Zenés Esték 2011

RENDEHAGYÓ ZENÉS

IDŐPONTOK 18 ÓRAKOR

ZENÉS ÁHÍTATOK

A HÓNAP ELSŐ VASÁRNAPJÁN, 17 ÓRAKOR

[www.fze.hu](http://www.fze.hu)

a fasori zenés esték  
internetes oldala

## **Január 2.**

orgonazene a Biblia lapjaira  
Pálir János, Pataki András

## **Február 13!**

A Debreceni Kollégiumi Kántus  
Berkesi Sándor

**Március 11. csütörtök, 18.30**  
Hírdő: Óriási professzor Kántus, Kántus és Kántus  
A Dörmögő Kántusok

## **Március 6.**

Zenés áhítat  
a fasori gyülekezet zenészeivel

## **Március 26. szombat, 18ó**

A Soli Deo Gloria kamarakórus  
hangversenye - Erdélyi Dániel

## **Április 3.**

A fasori gyülekezet kórusa  
Székely Gábor

## **Április 16. szombat, 18ó**

Händel: Il trionfo del Tempo e del Disinganno  
oratórium két részben - Bán István

## **Cantate vasárnap: Május 1.**

A groningeni Martiniker-kórusa  
Gerrit Jan Niemijer, Eeuwe Zijlstra

## **Június 5.**

Kammerton Együttes  
vonósnégyese

## **Június 25. szombat, 19.30**

Református Énekek X.  
A Művészetek Palotájában

## **Szeptember 4.**

Szabó Ferenc  
zongora

## **Július 31. vasárnap, 17ó**

A Dunamelléki Ref. Egyházkerület  
Kántorképző tanfolyama: záróhangverseny

## **Október 2.**

Kovalszki Mária, Fejérvári Zsolt  
zongora, nagybőgő

## **Október 22. szombat, 18ó**

„200 művész a Zeneakadémia orgonáiért”  
Kolonits Klára, Kovalszki Mária, Pálir János

## **November 6.**

Perényi Benjámin  
zongora

Kiadja: a Fasori Orgona Alapítvány

művészeti vezető és szerkesztő:

Pálir János © 2011

## **Advent 2. vasárnapja: December 4.**

Orgonazene Adventben  
Pálir János





Kertesi Ingrid



Dévényi Judit



Lax Éva



Kálmán László

## április 16. szombat, 18 óra

Kertesi Ingrid – szoprán (Bellezza)  
 Dévényi Judit Anna – mezzoszoprán (Piacere)  
 Lax Éva – alt (Disinganno)  
 Kálmán László – tenor (Tempo)  
 Aura Musicale, műv. vezető:  
 Máté Balázs  
 vezényel: Bán István

### **Georg Friedrich Händel 1685-1759**

Az Idő és Kijózanodás diadala  
 oratórium két részben, olasz nyelven

Il trionfo del Tempo e del Disinganno HWV 46a (1707)

Libretto: Benedetto Pamphili 1653-1730

Bán István

Az allegorikus nevek közül, mint Szépség, Gyönyör és Idő, a Kijózanodás némileg eltér a többitől. Helytálló nevek lehetnének a Józanság, a Valóság és az Igazság is. Ez az allegorikus alak viszont egyfajta folyamatot szimbolizál. Nehezen lefordítható megnevezése olyan alakot takar, mely egyre inkább elveszti illúzióit és így jut el a józanabb, igazabb, megítélés helyzetébe. A mű záró szoprán áriája a megbánásról szól. „S bárha eddig Istennek nem tetszően éltem, te, aki a szívem őrzője vagy, vidd el neki e megújult szívét.

**HHS**  
 Hungarian Handel Society  
 Magyar-Händel Társaság



## május 1. vasárnap, 17 óra

A groningeni Martinikerk kórusa

### **Willem Vogel 1920 - 2010** Három evangéliumi motetta:

1. Luk. 18:38-42 Zoon van David (Dávidnak fia)  
 2. Ján. 10:14,15 Ik ben de goede herder (Én vagyok a jó pásztor)  
 3. Ján. 16:23,24 Mocht gij de Vader iets bidden (Amit csak kérni fogtok az Atyától)

### **Gerrit Jan Niemeijer 1941** Ó-antifónák:

1. O Sapientia (Ó Bölcsesség) 2. O Adonai  
 3. O Radix Jesse (Ó Jessze gyökere) 4. O Clavis David (Ó Dávid kulcsa)  
 5. O Oriens (Ó Napkelet) 6. O Rex Gentium (Ó Nemzetek Királya)  
 7. O Emmanuel

### **Willem Vogel** Két zoltárfeldolgozás a Liederen van

Opgang (Kezdő énekek) ciklusból:

1. Psalm 126 2. Psalm 130

### **Gerrit Jan Niemeijer** Három evangéliumi motetta:

1. Ján. 21:6a Gooi het net aan stuurbord uit (Vessétek a hálót a hajónak jobb oldala felől)  
 2. Ján. 10:27-30 Mijn schapen luist'ren naar mijn stem (Az én juhaim hallják az én szómat)  
 3. Márk 9:31 De mensenzoon (Az embernek Fia)

### **Eeuwe Zijlstra 1964** Improvizáció a 43. zoltárra

### **Gerrit Jan Niemeijer** Psalm 43

(részlet a János passió című zeneműből)

### **Gerrit Jan Niemeijer** Vanwaar zijt Gij gekomen

(Honnét jöttél, korálmotetta)





június 5. vasárnap, 17 óra

Kammerton kamaragyűttes  
Megyesi Schwartz Lúcia - szoprán

Edőcs Tamás - fuvola, Kapcsos Emese - hegedű,  
Tóth Erzsébet - gordonka, Mocsári Emma - zongora

A Bach, Haydn és Mozart család zenéje



**Johann Sebastian Bach 1685-1750**  
C-dúr triószonáta III-IV. tétel

**Wilhelm Friedemann Bach 1710-1784**  
a-moll trió

**Johann Sebastian Bach**  
Ária a BWV 508. kantátából: Bist du bei mir

**Johann Christoph Friedrich Bach 1732-1795**  
D-dúr szonáta: I. tétel

**Carl Philipp Emanuel Bach 1714-1788**  
G-dúr trió: I. tétel

**Johann Christian Bach 1735-1782**  
C-dúr trió: II-III. tétel

**Michael Haydn 1737-1806**  
Air

**Joseph Haydn 1732-1809**  
G-dúr trió: II-III tétel

**Leopold Mozart 1732-1809**  
Divertimento II-III. tétel

**Wolfgang Amadeus Mozart 1732-1809**  
D-dúr templomi szonáta



június 25. szombat, 19.30 óra  
Művészetek Palotája

## Református énekek X.

Református gyülekezetek és iskolák énekkarai  
Pálúr János - orgona

2002. január 16-án jött létre az első „Református énekek” névre keresztelt hangversenysorozat, mely először teremtett alkalmat arra, hogy a sokak által ismert énekeskönyvi énekek óriási zenei magasságokba emelkedjenek. A CD-felvételeken megörökített felejthetetlen hangversenyek fontos üzenetévé vált, hogy érdemes tenni a református ének- és orgonakultúráért.

Június 25-én, (a magyar Európai Unió elnökség utolsó szombatján) a hagyománnyá fejlődött sorozat jubileumi alkalmához ér.

szeptember 4. vasárnap, 17 óra

Szabó Ferenc  
zongora

**Richard Wagner 1813-1883 - Liszt Ferenc 1811-1886**

Lohengrin intelme  
Izolda szerelmi halála  
Induló a Parsifal című operából

**Liszt Ferenc**

A Villa d'Este szökőkútjai

Igehirdetés

**Liszt Ferenc**

kései zongoradarabok:

Toccata  
Carrousel de Madame P-N  
R. W. - Venezia  
Richard Wagner sírjánál  
Schlaflos! (Álmatlanul!)  
En rêve (Álomban)  
Magyaros  
Lengyeles





október 2. vasárnap, 17 óra

Fejérvári Zsolt  
nagybőgő  
Kovalszki Mária  
zongora

**Ludwig van Beethoven 1770-1827**  
g-moll szonáta Op. 5, No. 2

**Kodály Zoltán 1882-1967**  
Szonatina

**Giovanni Bottesini 1821-1889**  
Nel cor più non mi sento

**Joseph-Maurice Ravel 1875-1937**  
Pavane



október 22. szombat, 18 óra

„200 művész a Zeneakadémia orgonáéért”  
jótékonysági hangverseny  
Liszt Ferenc 200. születésnapján

A Zeneakadémia orgonatanárai Liszt Ferenc 200. születésnapjára olyan jótékonysági kampány megszervezésébe kezdtek, mely művészek összefogásával sokak figyelmét felhívhatja arra, hogy Budapesti Liszt Ferenc Zeneművészeti Egyetemnek a megújuló Alma Materhez méltó orgonákra van szüksége.

Ennek a koncertsorozatnak része a fasori hangverseny is, mely zongorával, orgonával, énekhanggal és ezek együttesével szólaltat meg Liszt műveket.

közreműködik:

Kolonits Klára  
Kovalszki Mária  
Pálúr János





november 6. vasárnap, 17 óra

Perényi Benjámín  
zongora

**Johann Sebastian Bach 1685-1750**  
e-moll, 5. angol szvit BWV 810

**Ludwig van Beethoven 1770-1827**  
A-dúr szonáta Op. 101

december 5. vasárnap, 17 óra

Adventi orgonazene  
Pálúr János

**Johann Sebastian Bach 1685-1750**

Adventi és karácsonyi korálfeldolgozások  
az Orgelbüchleinből BWV 599-608

1. Nun Komm, der Heiden Heiland 2. Gottes Sohn ist kommen 3. Herr Christ, der ein'ge Gottessohn 4. Lob sei dem allmächtigen Gott 5. Puer natus in Bethlehem 6. Gelobet seist du, Jesu Christ 7. Der Tag, der ist so freudenreich 8. Vom Himmel hoch, da komm ich her 9. Vom Himmel kam der Engel Schar 10. In dulci Jubilo 11. Lobt Gott, ihr Christen, allzugleich

(az adventi témájú) Hat Schübler korál BWV 645-650

1. Wachet auf, ruft uns die Stimme (Harsány szó kiált az égbe), 2. Wo soll ich fliehen hin (Az én Istenemben bízom inségemben) 3. Wer nun die lieben Gott läßt walten (Ki Istenének átad mindent) 4. Meine Seele erhebet den Herren (Magasztalja az én lelkem az Urat) 5. Ach, bleib' bei uns, Herr Jesu Christ 6. Kommst du nun, Jesu vom Himmel herunter auf Erden  
(3) 274. (6) 264.

Kánonvariációk a „Vom Himmel hoch, da komm' ich her”  
karácsonyi dallamra BWV 769

**Pálúr János 1967**  
Improvizáció



### **Belépőjegyek helyett**

A hangversenyek rendezési költségeiben az ön adománya is segít, melyet elhelyezhet a perselyben, vagy hivatali időben név szerint is befizethet.



### **Instead of tickets**

In order to make the concerts available to everybody we do not sell tickets. However we ask you to place your donations in the collecting box or make payments at the office to help us cover the expenses.

Az éves adó-1% felajánlásból származó támogatás a Fasori Orgona Alapítvány javára:

2002-ben 15.666 ft  
2003-ban 179.945 ft  
2004-ben 304.057 ft  
2005-ben 332.345 ft  
2006-ban 232.609 ft  
2007-ben 394.689 ft  
2008-ban 278.181 ft  
2009-ben 413.424 ft  
2010-ben 315.979 ft



Faszori Orgona Alapítvány



FOLIUM



Művészeti vezető: Pálúr János  
Támogató: Plein-Jeux Bt, Folium Kft, Magnet Bank  
Kiadja: a Faszori Orgona Alapítvány, 2010  
[www.fze.hu](http://www.fze.hu)

### **AZ ORGONAÉPÍTÉS TÁMOGATÁSA**

Szeretnénk felhívni a figyelmet arra, hogy a Fasori Orgona Alapítványt éves adójának 1%-ával is támogathatja.

Adószám: 18168688-1-42

Bankszámlaszám: 11 70 70 24 - 20 40 31 44,

### **SUPPORT FOR THE ORGAN BUILDING**

Please remember that it is possible to offer the 1 % of your annual income tax to support the Fasor Organ Foundation.

Tax registration number: 18168688-1-42.

Bank account number: 11707024-20403144

**HU65 1170 7024 2040 3144 0000 0000**

